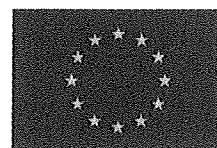




11152420

SLOVENSKÁ  
sporiteľňa

## Zmluva o úvere č. 701/CC/21 (ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

### **Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno:

**Technické služby mesta Rajec, s. r. o. "r. s. p."**

Adresa sídla:

Námestie SNP 2/2, Rajec 015 22

IČO:

53 708 725

Register:

Obchodný register Okresného súdu Žilina, oddiel: Sro, vložka č. 77013/L

(ďalej „Dlžník“)

### **Preambula**

Banka uzatvorila s Európskym investičným fondom (ďalej len „EIF“) dňa 09.05.2018 Zmluvu o poskytnutí záruky financovanej Európskou úniou prostredníctvom programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (ďalej „EaSI“) a Európskeho fondu pre strategické investície (EFSI) zriadeného v rámci Investičného plánu pre Európu. Účelom EFSI je prispievať k podpore financovania a realizácie produktívnych investícií v Európskej únii a zabezpečiť lepší prístup k financovaniu. Dlžník má záujem získať podporu z programu EaSI na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme záruky na poskytnuté financovanie, vďaka ktorej získava výhodu znížených požiadaviek na zabezpečenie poskytnutého financovania a zníženej úrokovej sadzby (ďalej len „EaSI záruka“).

Toto financovanie využíva záruku financovanú Európskou úniou v rámci programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie.

### **I. Základné podmienky**

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie **Splátkového úveru** (ďalej „Úver“) Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve poskytnutý Úver splatiť, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

#### **Poskytnutie:**

výška:

**65.000,- EUR**

spôsob poskytnutia:

jednorazovo

účet pre poskytnutie Splátkového úveru:

v prípade financovania:

- účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie *po predložení:*
  - faktúry, resp. iného dokladu preukazujúceho Účel Splátkového úveru – Investičného zámeru



11152420

v prípade refinancovania:

- účet Dižníka č. SK61 0900 0000 0051 7974 0123

po predložení:

- faktúry, resp. iného dokladu preukazujúceho Účel Splátkového úveru – Investičného zámeru
- dokladu o úhrade

Lehota na čerpanie:

do 14.04.2022

**Účel:**

financovanie a refinancovanie časti nákladov Dižníka súvisiacich s realizáciou investičného zámeru s názvom „**Efektívna údržba mesta Rajec a jeho okolia**“ (ďalej „**Investičný zámer**“) z Národného projektu „**Investičná pomoc pre registrované sociálne podniky - nenávratná zložka**“ (kód ITMS2014+: 312031AIM6). Celková výška nákladov Investičného zámeru je 323.006,- EUR bez DPH.

**kapitálové výdavky v priamej súvislosti s investičným zámerom:**

<b>Náklady na investície na obstaranie dlhodobého hmotného majetku a dlhodobého nehmotného majetku</b>		
<i>Názov a popis položky</i>	<i>Predpokladaná výška v EUR bez DPH</i>	<i>Úver v EUR</i>
Zdvíhacia plošina	75.320,-	65.000,-

**Úročenie:**

typ a výška Úrokovej sadzby:

pevná: 2,99 % p.a.

Úrokové obdobie:

**Počas Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

**Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

obdobie, ktoré začína dňom poskytnutia Splátkového úveru a končí sa v deň predchádzajúci dňu splatenia istiny Splátkového úveru

úrok z omeškania:

10 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania

**Splácanie:**deň konečnej splatnosti  
Splátkového úveru:**15.05.2026**

výška a splatnosť splátok istiny:

podľa priloženého Splátkového kalendára  
(príloha Úverovej zmluvy)

spôsob splácania:

odpísaním z Účtu pre splácanie

Pravidlo určenia splatnosti  
Úverovej pohľadávky

splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom

Účet pre splácanie:

SK61 0900 0000 0051 7974 0123



11152420

## 2. Džžník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok	500,- EUR
Poplatok za monitoring Splátkového úveru	v zmysle Sadzobníka
Záväzková provízia	neuplatňuje sa
Ostatné Poplatky	v zmysle Sadzobníka

## 3. Všetky údaje uvedené v Základných podmienkach Úverovej zmluvy sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmeny sa riadia Úverovou zmluvou, POP a VOP.

**II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia**1. Podmienky čerpania sú:

## 1.1. Džžník predložil Banke:

- výpis z obchodného registra preukazujúceho právnu subjektivitu Džžníka nie staršieho ako 3 mesiace, resp. iný dokument preukazujúci právnu subjektivitu Džžníka, a
- vyplnené a podpísané tlačivo „Vyhlásenie sociálneho podniku“ pre EaSI garanciu pre subjekty sociálnej ekonomiky, a
- platnú a účinnú Dohodu o poskytnutí investičnej pomoci v rámci národného projektu „Investičná pomoc pre sociálne podniky – nenávratná zložka“ s Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny. Banka akceptuje aj elektronickú verziu zverejnenú v Centrálnom registri zmlúv, a
- Džžník preukázal pre Banku akceptovateľným spôsobom použitie vlastných zdrojov v Projekte v predpokladanej výške 10.320,- EUR v zmysle Dohody o poskytnutí investičnej pomoci a príslušnej DPH na zaplataenie (15.064,- EUR), a
- Džžník preukázal pre Banku akceptovateľným spôsobom použitie vlastných zdrojov v Projekte vo výške 58.000,- EUR, z toho 37.000,- EUR už preinvestované s prvým Čerpaním Úveru, a

1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia,

1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy,

1.4. uhradenie Spracovateľského poplatku.

2. Džžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

2.1. predložiť Banke kópie svojho daňového priznania vrátane všetkých príloh (účtovnú závierku v štandardizovanej forme a ostatné prílohy) s potvrdením prevzatia daňovým úradom a iné doklady podľa požiadavky Banky, do 30 dní od podania daňového priznania, najneskôr však do 30.04. príslušného roka (fyzické osoby podnikatelia, fyzické osoby vykonávajúce slobodné povolania a samostatne hospodáriaci roľníci predkladajú uvedené doklady povinne, Džžník s inou právnou formou iba na žiadosť Banky),

2.2. zvyšovať úverovú, leasingovú, resp. faktoringovú angažovanosť len s predchádzajúcim písomným súhlasom Banky,

2.3. pravidelne predkladať Banke priebežné účtovné výkazy v štandardizovanej forme SAS (IFRS alebo US GAAP) za obdobie od začiatku obchodného roka do konca príslušného polroka a to do 30 dní od ukončenia každého kalendárneho polroka,

2.4. predkladať Banke všetky kópie žiadostí o čerpanie nenávratného finančného príspevku z národného projektu „Investičná pomoc pre registrované sociálne podniky – nenávratná zložka“.

3. Džžník je oprávnený odstúpiť od Úverovej zmluvy bez uvedenia dôvodu do 14 kalendárnych dní odo dňa uzavretia tejto Úverovej zmluvy. Ak Džžník uplatní toto právo na odstúpenie, Banka nemá nárok na žiadnu inú kompenzáciu od Džžníka okrem kompenzácie nenávratných poplatkov, ktoré veriteľ zaplatil orgánu verejnej správy v súvislosti s týmto úverom.

4. Džžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy obdržal od Banky informáciu o podmienkach programu EaSI, oboznámil sa s nimi a súhlasí s nimi. Džžník tiež vyhlasuje, že ku dňu podpisu Úverovej zmluvy spĺňa všetky podmienky pre zaradenie do programu EaSI, pričom tieto podmienky budú zachované počas celej doby zaradenia do tohto programu.

5. Džžník vyhlasuje, že si je vedomý, že financovanie poskytnuté podľa tejto Úverovej zmluvy využíva záruku financovanú Európskou úniou v rámci programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (EaSI) a Európskeho fondu pre strategické investície (EFSl) zriadeného v rámci Investičného plánu pre Európu. Účelom EFSl je prispievať k podpore financovania a realizácie produktívnych investícií v Európskej únii a zabezpečiť lepší prístup k financovaniu.



11152420

6. Dlžník podpisom Úverovej zmluvy dáva svoj súhlas k tomu, že Banka je oprávnená
- a) všetky informácie, ktoré získala od Dlžníka alebo v súvislosti s poskytnutím Úveru, poskytnúť EIF, Komisii, pričom Banka, EIF a Komisia sú oprávnené tieto informácie zverejniť vo forme prípadovej štúdie vo forme audiovizuálnych záznamov alebo v tlačenej forme za účelom propagácie EaSI programu, jeho monitorovania a hodnotenia dodržiavania jeho podmienok; všetky údaje získané od Dlžníka v rámci programu EaSI budú uchovávané 7 rokov od dátumu zániku Úverového vzťahu, pričom Dlžník súhlasí so zverejnením týchto údajov,
  - b) poskytnúť Komisii alebo EIF kontaktné údaje Dlžníka za účelom jeho kontaktovania pre účely monitoringu a hodnotenia dodržiavania podmienok programu EaSI.
7. Dlžník je oprávnený požiadať EIF alebo Komisiu o overenie, opravu, vymazanie alebo inú zmenu osobných údajov, ktoré boli EIF alebo Komisii v rámci programu EaSI poskytnuté, pričom žiadosť je potrebné doručiť na adresu:
- European Investment Fund, 37B avenue J.F. Kennedy, L-2968 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg/ do rúk: Dept Services-Portfolio Guarantees – *pre žiadosti adresované EIF*
  - Commission Européenne, directorate General Economic and Financial Affairs, L-2920 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg, Attention: Head of Unit L2 – EIF Programme Management – *pre žiadosti adresované Komisii*
8. Okrem ostatných Povinností podľa Úverovej zmluvy je Dlžník povinný:
- a) dodržiavať predpisy SR a Európskej únie, vrátane predpisov upravujúcich ochranu údajov, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť plnenie podmienok programu EaSI alebo záujmy EIF alebo Komisie,
  - b) zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorého následkom je porušenie podmienok programu EaSI alebo spáchanie akéhokoľvek podvodu alebo priestupku v tejto súvislosti,
  - c) sústavne dodržiavať ustanovenia týkajúce sa predchádzania legalizácie príjmov z trestnej činnosti, boja proti terorizmu a boja proti daňovým podvodom,
  - d) 30 dní pred dňom konečnej lehoty splatnosti Úveru a vždy na výzvu Banky bezokladne predložiť a poskytnúť Banke požadované údaje a dokumenty, a to vo forme žiadanej Bankou.
9. Dlžník berie na vedomie a súhlasí s tým, že EIF, pracovníci EIF, Európsky dvor audítorov, Komisia, pracovníci, zástupcovia alebo dodávatelia Komisie vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), Európskej investičnej banky, akejkoľvek inej inštitúcie alebo akéhokoľvek iného orgánu Európskej únie, ktorí sú oprávnení overovať využitie tejto dohody v súvislosti s programom EaSI, a ich príslušní riadne splnomocnení zástupcovia a/alebo akékoľvek iné riadne splnomocnené orgány podľa platných právnych predpisov (spoločne ďalej „oprávnené subjekty“ a samostatne „oprávnený subjekt“) majú právo vykonávať voľné a neobmedzené kontroly a audity a požadovať informácie a dokumentáciu voľne a bez obmedzení v súvislosti s touto dohodou a jej vykonávaním, okrem iného bez obmedzenia aj na účely hodnotenia programu EaSI.

### III. Záverečné ustanovenia

#### 1. Kontaktné údaje:

	<i>Banka</i>	<i>Dlžník</i>
Korešpondenčná adresa:	Slovenská sporiteľňa, a. s. Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Technické služby mesta Rajec, s. r. o. "r. s. p." Námestie SNP 2/2 015 22 Rajec
E-mailová adresa:	fekete.richard@slsp.sk	riaditel@tsmr.sk,
Telefónne číslo:	+421 910 685 019 +421 2 486 26385	+421 948 303 295
Kontaktná osoba:	Richard Fekete	Ing. Peter Kardoš

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
  - b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
  - c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:



11152420

- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
  - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
  - c) Sadzobník a
  - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
  4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
  5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
  6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Príloha:

č. 1 – SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver

V Bratislave, dňa 25.8.2021...

v Rajci, dňa 24.8.2021

Slovenská sporiteľňa, a. s.

ajec, s. r. o. "r. s. p."

Totožnosť Dlžníka overil:

Meno a priezvisko: Mgr. Br

funkcia: .....

Dátum: 24 AUG. 2021

Miesto: Rajec



11152420

**Príloha č. 1 k Zmluve o úvere č. 701/CC/21**  
**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver**

Klient: **Technické služby mesta Rajec, s. r. o. "r. s. p."**  
Pohľadávka: **65.000,- EUR**

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	15.4.2022	1 300,00
2.	15.5.2022	1 300,00
3.	15.6.2022	1 300,00
4.	15.7.2022	1 300,00
5.	15.8.2022	1 300,00
6.	15.9.2022	1 300,00
7.	15.10.2022	1 300,00
8.	15.11.2022	1 300,00
9.	15.12.2022	1 300,00
10.	15.1.2023	1 300,00
11.	15.2.2023	1 300,00
12.	15.3.2023	1 300,00
13.	15.4.2023	1 300,00
14.	15.5.2023	1 300,00
15.	15.6.2023	1 300,00
16.	15.7.2023	1 300,00
17.	15.8.2023	1 300,00
18.	15.9.2023	1 300,00
19.	15.10.2023	1 300,00
20.	15.11.2023	1 300,00
21.	15.12.2023	1 300,00
22.	15.1.2024	1 300,00
23.	15.2.2024	1 300,00
24.	15.3.2024	1 300,00
25.	15.4.2024	1 300,00
26.	15.5.2024	1 300,00
27.	15.6.2024	1 300,00
28.	15.7.2024	1 300,00
29.	15.8.2024	1 300,00
30.	15.9.2024	1 300,00
31.	15.10.2024	1 300,00
32.	15.11.2024	1 300,00
33.	15.12.2024	1 300,00
34.	15.1.2025	1 300,00
35.	15.2.2025	1 300,00
36.	15.3.2025	1 300,00
37.	15.4.2025	1 300,00
38.	15.5.2025	1 300,00



11152420

39.	15.6.2025	1 300,00
40.	15.7.2025	1 300,00
41.	15.8.2025	1 300,00
42.	15.9.2025	1 300,00
43.	15.10.2025	1 300,00
44.	15.11.2025	1 300,00
45.	15.12.2025	1 300,00
46.	15.1.2026	1 300,00
47.	15.2.2026	1 300,00
48.	15.3.2026	1 300,00
49.	15.4.2026	1 300,00
50.	15.5.2026	1 300,00
	<b>Spolu</b>	<b>65 000,00</b>